Documentation

optiPoint 410 S
optiPoint 420 S

Informationen und wichtige Bedienprozeduren

Information and Important Operating Procedures

Informations et procédures de commande principales

Informatie en belangrijke bedieningsprocedures

Informazioni e importanti procedure di comando

Información y procedimientos de manejo importantes

Informações e Procedimentos importantes

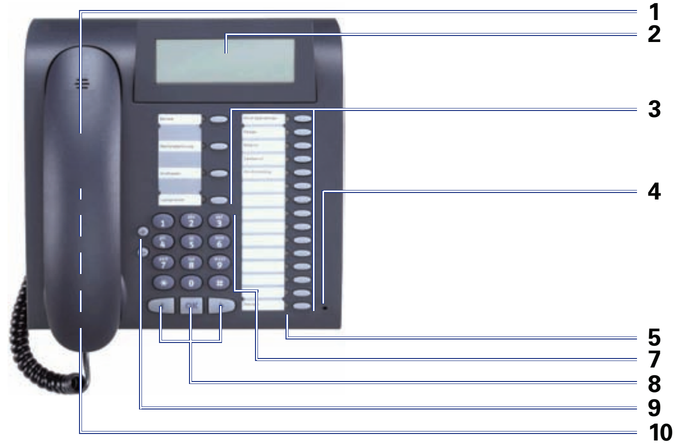
Communication for the open minded

Siemens Enterprise Communications
www.siemens.com/open

SIEMENS

Bedienelemente – Operating Features – Elementos de controlo – Elementi di comando – Eléments de commande – Elementos de manejo – Bedieningselementen

optiPoint 410 advance S



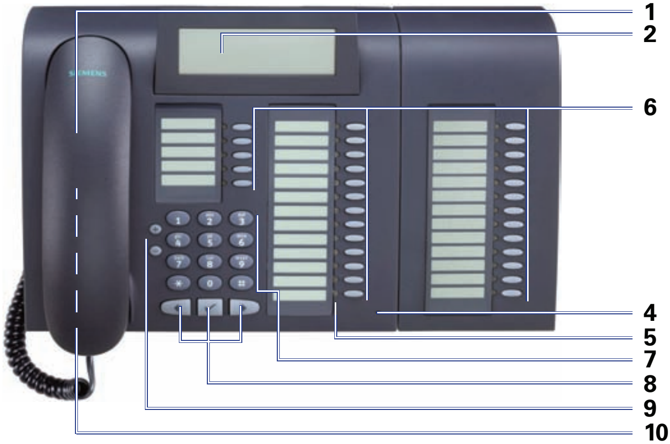
optiPoint 410 economy/economy plus/standard S



optiPoint 410 entry S



optiPoint 420 advance S + optiPoint self labelling key module



optiPoint 420 economy/economy plus/standard S



Ⓓ Erklärungen zum Bedienfeld siehe → 4

(GB) (USA) Description of the control panel see → 4

Ⓕ Explications sur le panneau de commande, voir → 5

(NL) Toelichting bedieningselementen zie → 5

Ⓘ Per spiegazioni sul pannello di comando vedere → 6

Ⓔ Explicaciones sobre el área de manejo en → 6

Ⓟ Descrição do painel de controlo ver → 7

Welche Bedienelemente stehen mir zur Verfügung?

Siehe Seite 2 und 3:

1	Hörer
2	Grafik-Display (z. B. 4 Zeilen mit je 24 Zeichen)
3	Funktionstasten
4	Mikrofon zum Freisprechen (nur optiPoint standard/advance)
5	Lampen
6	Funktionstasten mit automatischer Tastenbeschriftung
7	Wähltastatur
8	Tasten zum Blättern/Bestätigen von Funktionen
9	Tasten für Telefoneinstellungen
10	Lautsprecher zum Lauthören und für Ruftöne

Which operating features are available?

See page 2 and 3

1	Handset
2	Graphic display (e.g. 4 lines with 24 characters)
3	Function keys
4	Microphone for speakerphone mode (only optiPoint standard/advance)
5	LEDs
6	Function keys with automatic key labelling
7	Keypad
8	Keys for scrolling and confirming functions
9	Keys for telephone settings
10	Speaker for open listening and ring tones

Quels éléments de commande puis-je utiliser ?

Voir page 2 et 3 :

1	Combiné
2	Ecran graphique (par ex. 4 lignes de 24 caractères)
3	Touches fonction
4	Microphone mains-libres (optiPoint standard/advance uniquement)
5	Voyants
6	Touches de fonction avec étiquetage automatique des touches
7	Clavier de numérotation
8	Touches de recherche/confirmation de fonctions
9	Touches de réglage du téléphone
10	Haut-parleur écoute amplifiée et sonneries

Welke bedieningselementen heeft mijn toestel?

zie pagina 2 en 3:

1	Hoorn
2	Grafisch display (bijv . 4 regels met elk 24 tekens)
3	Functietoetsen
4	Microfoon voor handsfree (alleen optiPoint standard/advance)
5	Lampjes
6	Functietoetsen met automatische labels
7	Kiestoetsen
8	Toetsen voor bladeren/bevestigen van functies
9	Toetsen voor telefooninstellingen
10	Luidspreker voor luide weergave

Quali sono gli elementi di comando disponibili?

vedere pagina 2 e 3:

1	Microtelefono
2	Display grafico (ad esempio a 4 righe di rispettivamente 24 caratteri)
3	Tasti funzione
4	Microfono viva voce (soltanto optiPoint standard/advance)
5	Lampade
6	Tasti funzione con creazione automatica dell'etichetta
7	Tastiera telefonica
8	Tasti per scorrere e confermare le funzioni
9	Tasti per le regolazioni del telefono
10	Altoparlante per ascolto amplificato e suonerie

¿De qué elementos de manejo dispongo?

Véase la página 2 y 3:

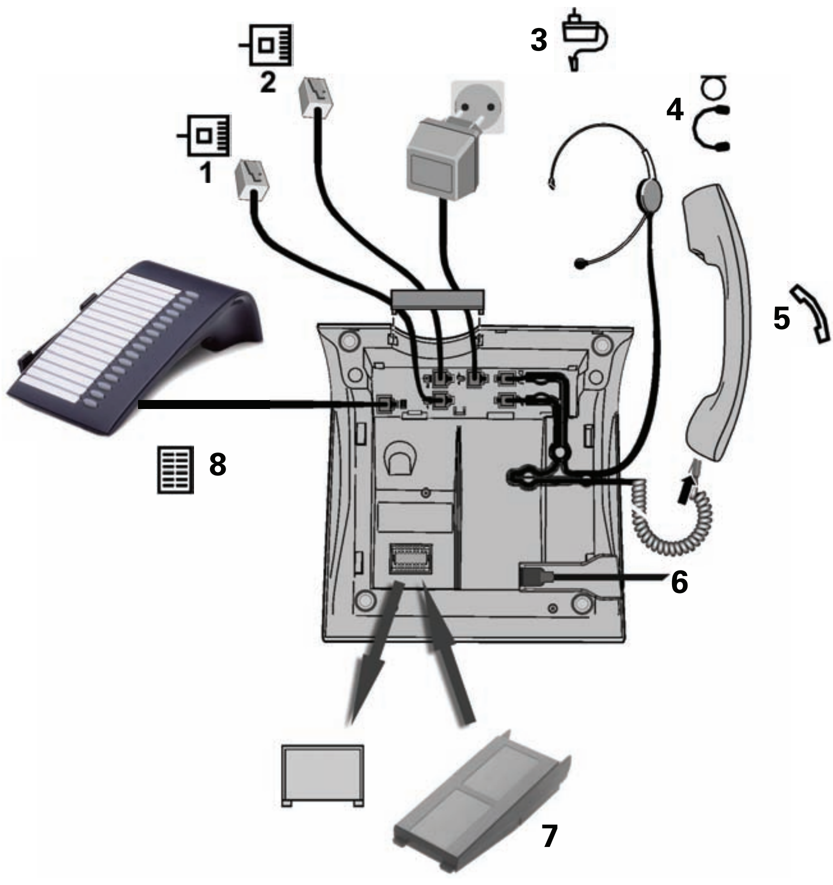
1	Microteléfono
2	Display gráfico luminoso (p. ej. 4 líneas con 24 caracteres cada una)
3	Teclas de función
4	Micrófono para manos libres (sólo optiPoint standard/advance)
5	LEDs
6	Teclas de función con rotulación automática de teclas
7	Teclado de marcación
8	Teclas para pasar de una función a otra/confirmar
9	Teclas para ajustes del teléfono
10	Altavoz para escucha por altavoz y timbre de llamada

Quais elementos de controlo podem ser utilizados?

Ver página 2 e 3:

1	Microtelefone
2	Display gráfico (por ex., 4 linhas com 24 caracteres cada)
3	Teclas de função
4	Microfone para mãos-livres (só optiPoint standard/advance)
5	Lâmpadas
6	Teclas de função com inscrição automática das teclas
7	Teclado
8	Teclas para folhear/confirmar as funções
9	Teclas para as programações do telefone
10	Altifalante para alta-voz e sinais de chamar

Das optiPoint 410/420 S anschließen; Beispiel: optiPoint 410/420 advance S
Connect the optiPoint 410/420 S; Example: optiPoint 410/420 advance S
Collegare optiPoint 410/420 S; Esempio: optiPoint 410/420 advance S
optiPoint 410/420 S aansluiten; Voorbeeld: optiPoint 410/420 advance S
Raccorder l’optiPoint 410/420 S; Exemple : optiPoint 410/420 advance S
Conectar optiPoint 410/420 S; Ejemplo: optiPoint 410/420 advance S
Ligar o optiPoint 410/420 S; Exemplo: optiPoint 410/420 advance S



Welche Anschlussmöglichkeiten stehen mir zur Verfügung?

Siehe Seite 4:

1	LAN-Schnittstelle zur Kommunikationsplattform
2	LAN-Schnittstelle zum PC
3	Steckernetzteil
4	Kopfhörer*
5	Hörer
6	USB-Schnittstelle
7	optiPoint Adapter*
8	optiPoint Beistellmodule (z. B. optiPoint key module)*

*optional

Which capabilities of connecting are available?

See page 4:

1	LAN Interface to Communication Platform
2	LAN Interface to PC
3	Plug-in Power Supply Unit
4	Headset*
5	Handset
6	USB Interface
7	optiPoint adapter*
8	optiPoint sidecar module (e. g. optiPoint key module)*

*optional

Quelles sont les possibilités de raccordement dont je dispose ?

Voir page 4 :

1	Interface LAN avec la plate-forme de communication
2	Interface LAN avec le PC
3	Bloc-secteur
4	Casque*
5	Combiné
6	Port USB
7	Adaptateurs optiPoint*
8	Satellites optiPoint (par ex. optiPoint key module)*

*en option

Welke aansluitmogelijkheden zijn er?

Zie paginae 4:

1	LAN-interface naar communicatieplatform
2	LAN-interface naar PC
3	Stekernetadapter
4	Headset*
5	Hoorn
6	USB-interface
7	optiPoint Adapter*
8	optiPoint uitbreidingsconsole (bijv . optiPoint key module)*

*optioneel

Cosa posso collegare?

Vedere pagina 4:

1	Interfaccia LAN verso la piattaforma di comunicazione
2	Interfaccia LAN verso il PC
3	Alimentatore
4	Cuffia*
5	Microtelefono
6	Interfaccia USB
7	optiPoint Adapter*
8	Moduli di espansione optiPoint (ad esempio optiPoint key module)*

*opzionale

¿De qué posibilidades de conexión dispongo?

Véase la página 4:

1	Interfaz LAN a la plataforma de comunicación
2	Interfaz LAN al PC
3	Alimentador enchufable
4	Casco telefónico*
5	Microteléfono
6	Interfaz USB
7	Adaptador optiPoint*
8	Módulos auxiliares optiPoint (p. ej. optiPoint key module)*

*optativo

Quais possibilidades de ligação estão disponíveis?

Ver página 4:

1	Interface LAN com o sistema
2	Interface LAN com o PC
3	Alimentador de ficha
4	Auscultador c/micro*
5	Microtelefone
6	Interface USB
7	Adaptadores optiPoint*
8	Módulos adicionais optiPoint (por ex. optiPoint key module)*

*opcional

⇩ Deutsch

Informationen zum Telefon 14

Wichtige Bedienprozeduren 18

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S 18
optiPoint 410 entry S 20

Beistellgeräte, Adapter, Zubehör 21

⇩ English

Telephone Information 22

Important Operating Procedures 27

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S 27
optiPoint 410 entry S 29

Add-on equipment, adapters, accessories. 30

⇩ Français

Informations sur le téléphone 31

Procédures de commande principales 35

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S 35
optiPoint 410 entry S 37

Satellites, adaptateurs, accessoires 38

⇩ Nederlands

Over het telefoontoestel 39

Belangrijke bedieningsprocedures 43

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S 43
optiPoint 410 entry S 45

Uitbreidingsterminals, adapters, toebehoren. 46

⇩ Italiano

Informazioni sul telefono 47

Importanti procedure di comando 51

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S 51

optiPoint 410 entry S 53

Moduli d'espansione, adattatori, accessori 54

⇩ Español

Información sobre el teléfono 55

Procedimientos de manejo importantes 59

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S 59

optiPoint 410 entry S 61

Aparatos auxiliares, adaptadores, accesorios 62

⇩ Português

Informações acerca do telefone. 63

Procedimentos importantes. 67

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S 67

optiPoint 410 entry S 69

Terminais adicionais, adaptadores, acessórios 70

Informationen zum Telefon

Wichtige Hinweise

Betreiben Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeter Umgebung!

Benutzen Sie nur Siemens Original-Zubehör! Das Benutzen von anderem Zubehör ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie und der CE-Kennzeichnung.

Öffnen Sie niemals das Telefon! Bei Problemen wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Die Informationen in diesem Dokument enthalten allgemeine Beschreibungen der technischen Möglichkeiten, welche im Einzelfall nicht immer vorliegen müssen.Die gewünschten Leistungsmerkmale sind daher im Einzelfall bei Vertragsabschluss festzulegen.

Das Telefon soll nicht mit färbenden oder aggressiven Flüssigkeiten, wie z. B. Tee, Kaffee, Säften oder Erfrischungsgetränken in Berührung kommen.

Telefon pflegen

- Reinigen Sie das Telefon mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch. Kein trockenes Tuch verwenden!
- Bei starker Verschmutzung reinigen Sie das Telefon mit verdünntem, tensidhaltigen Neutralreiniger, z. B. Spülmittel. Entfernen Sie den Reiniger anschließend restlos mit einem feuchten Tuch (nur Wasser).
- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen oder kunststoffangreifenden Reinigungsmittel, auch kein Scheuerpulver!

Hinweise zum Aufstellen

- Das Telefon ist für den Betrieb in geschützten Räumen mit einem Temperaturbereich von 5 °C bis 40 °C ausgelegt.
- Um eine gute Freisprechqualität zu gewährleisten, achten Sie darauf den Bereich vor dem Mikrophon frei zu halten (vorne rechts). Die optimale Distanz beträgt ca. 50 cm.
- Das Aufstellen in einem Raum mit hoher Staubentwicklung kann die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Hitzequellen aus. Dies kann zu Beschädigungen elektrischer Bauteile oder des Gehäuses führen.
- Stellen Sie das Telefon nicht in Bädern oder Duschräumen auf.

Kennzeichen

Die Konformität des Gerätes zu der EU-Richtlinie 1999/5/EG wird durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

Dieses Gerät wurde unter einem zertifizierten Umweltmanagementsystem (ISO 14001) hergestellt. Dieser Prozess stellt die Minimierung des Primärrohstoff- und des Energieverbrauchs sowie der Abfallmenge sicher.

Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen. Die sachgemäße Entsorgung und die getrennte Sammlung von Altgeräten dient der Vorbeugung von potentiellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.
Ausführliche Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst, dem Fachhändler bei dem Sie das Produkt erworben haben oder Ihrem Vertriebsansprechpartner.
Diese Aussagen sind nur gültig für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten gelten.

Produktdaten

Die Bezeichnungsdaten des Telefons finden Sie auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts; darauf ist die genaue Produktbezeichnung und Seriennummer angegeben. Diese Daten müssen Sie bei Kontakt mit unserer Service-Abteilung stets angegeben, wenn Probleme oder Störungen auftreten.

Welche Eigenschaften und Anschlussmöglichkeiten hat mein optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Funktionstasten	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Automatische Beschriftung	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓
Vollduplex Freisprechfunktion	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Displaybeleuchtung	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Headset verbunden über...									
• integrierte Schnittstelle	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓
• Adapter	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
USB-Schnittstelle	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Schnittstelle für Beistellgeräte	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Adaptersteckplätze	0	0	0	2	1	0	0	2	1
10/100 Mbit/s Mini-Switch	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

An welcher Kommunikationsplattform ist mein optiPoint angeschlossen?

Fragen Sie Ihre Systembetreuung, die Organisationseinheit oder die Person, die für die Betreuung/Administrierung Ihrer Kommunikationsplattform und für Rückfragen zum Thema „Telefonie“ zuständig ist.

Wieso ist eine Funktion nicht verfügbar?

Dies kann folgende Ursachen haben:
- Die Funktion ist für Sie und Ihr Telefon nicht eingerichtet
- Ihre Kommunikationsplattform verfügt nicht über diese Funktion

bitte wenden Sie sich an Ihre Systembetreuung

Dokumentation im Internet?

Dieses Dokument und weitere Informationen erhalten Sie im Internet: http://www.enterprise-communications.siemens.com > Products > Phones & Clients > (Produkt wählen) > Downloads.

Zum Ansehen und Ausdrucken der PDF-Dokumentation benötigen Sie die kostenlose Software „Acrobat Reader“: http://www.adobe.com“

Technische Hinweise, aktuelle Informationen zu Firmware-Updates, häufig gestellte Fragen und vieles mehr finden Sie im Internet: http://wiki.siemens-enterprise.com/.

Wie beschrifte ich die Tasten meines optiPoint?

Am optiPoint 420 S:
- Im Normalfall wird automatische die passende Beschriftung angezeigt.
- Zum Ändern der automatischen Tastenbeschriftung lesen Sie bitte die Informationen in der ausführlichen Bedienungsanleitung.

Am optiPoint 410 S:
- Per Hand auf den mitgelieferten Beschriftungsstreifen.
- Mit Computer via Internet:
  Unter http://www.enterprise-communications.siemens.com
  > „Info Center“ > „Downloads“ > „Software“ > „Labeling Tools“ finden Sie das „Online Labeling Tool“ samt Bedienerführung.

  Legen Sie den beschrifteten Streifen in das entsprechende Tastenfeld an Ihrem optiPoint und darüber die transparente Abdeckfolie - matte Seite oben.



Welches Zubehör gibt es für mein Telefon?

Eine Übersicht von Beistellgeräten, Adaptern und Zubehör Ihres optiPoint-Telefon finden Sie auf → Seite 21.

Hall-Effekt

Es kann vorkommen, dass die Stimme beim Telefonieren stark hallend klingt. Dies ist jedoch kein Konstruktionsfehler Ihres Geräts, sondern wird meist durch die vom Gesprächspartner verwendeten Einrichtungen verursacht. So kann es beispielsweise bei der Telefonkonferenz daran liegen, dass Mikrofone und Lautsprecher neu ausgerichtet werden müssen.

Benutzerkennwort

Sie können die Benutzereinstellungen durch ein eigenes Kennwort im Menü **Einrichtung** unter **Lokale Funktionen** und **Benutzer-Passwort** schützen.

Wichtige Bedienprozeduren

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S

= Hörer abheben

= Hörer auflegen

= Gespräch führen

= Ruf-Nr. eingeben

= Taste drücken

= leuchtende Taste drücken

= blinkende Taste drücken

Wählen? ✓ = Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt. Mit der Taste ✓ bestätigen.

Anruf weiterleiten? ✓ = Auswahlmöglichkeit suchen. Dazu die Tasten ◁ ▷ drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Taste ✓ bestätigen.

Im Ruhezustand

Anruf über Hörer annehmen

Telefon läutet

Anruf über Freisprechen annehmen

Telefon läutet

Lautsprecher oder

Anruf entgegennehmen? ✓

Aus Anruferliste wählen

entgangene Anrufe

+ − ggf. Rufnr. auswählen

1234 Max Müller? ✓

Wählen? ✓

Anruf abweisen

Telefon läutet

Anruf zurückweisen? ✓

Anruf weiterleiten

Telefon läutet

Anruf weiterleiten? ✓

Zielrufnr. eingeben

Wählen? ✓

Wahl wiederholen

Wahlwiederholung

2=0192837465? ✓

Wählen? ✓

Ruftonlautstärke ändern

Telefon läutet

+ − Lautstärke anpassen

✓ speichern

Auf Freisprechen umschalten

Gleichzeitig:

Lautsprecher +

Hörerlautstärke ändern

+ − Lautstärke anpassen

✓ speichern

Rufnr. auf Taste speichern

05=Einrichtung? ✓

4=Funktionstasten? ✓

1=Erste Tastenebene? ✓

Gewünschte Taste drücken

02=Zielwahl ✓

Zielnr. programmieren? ✓

Zielrufnr. eingeben

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

Während eines Gespräches

Mit gespeicherter Nummer wählen

Taste mit Rufnr. drücken

Rückfrage

(1. Teilnehmer)

Rückfrage/Übergabe? ✓

Wahl? ✓

Rufnr. 2. Teilnr. eingeben

Wählen? ✓

(2. Teilnehmer)

Trennen und zurück? ✓

(1. Teilnehmer)

Gespräch weiterleiten

Anruf weiterleiten? ✓

Wählen? ✓

Zielrufnr. eingeben

Wählen ✓

Konferenz* einleiten

(1. Teilnehmer)

Rückfrage/Übergabe? ✓

Wahl? ✓

Rufnr. 2. Teilnr. eingeben

Wählen? ✓

(2. Teilnehmer)

Lokale Konf. einber.? ✓

(1. + 2. Teilnehmer)

(* nicht bei economy)

Anklopfen annehmen

(1. Teilnehmer)

Sie hören den Anklopfton

Anruf entgegennehmen? ✓

(2. Teilnehmer)

Trennen und zurück? ✓

(1. Teilnehmer)

Anruf bei Anklopfen weiterleiten

(1. Teilnehmer)

Sie hören den Anklopfton

Anruf weiterleiten? ✓

Wahl? ✓

Zielrufnr. eingeben

Wählen ✓

(1. Teilnehmer)

Konferenz* bei Anklopfen einleiten

(1. Teilnehmer)

Sie hören den Anklopfton

Anruf entgegennehmen? ✓

(2. Teilnehmer)

Lokale Konf. einber.? ✓

(1. + 2. Teilnehmer)

(* nicht bei economy)

Gespräch nach Rückfrage übergeben

(1. Teilnehmer)

Rückfrage/Übergabe? ✓

Wahl? ✓

Rufnr. 2. Teilnr. eingeben

Wählen? ✓

(2. Teilnehmer)

Rückfrage/Übergabe? ✓

optiPoint 410 entry S

Anrufen

+ Ruf-Nr.

oder

Ruf-Nr.+

Wahl wiederholen

Wahlwiederholung

Die zuletzt gewählte Rufnummer wird gewählt.

Anruf annehmen

Telefon läutet

oder

Bestätigen

oder

Lautsprecher

und

Gespräch beenden

oder

Abbrechen

Lauthören ein

Lautsprecher

Lauthören aus

Lautsprecher

Stummschalten ein

Stumm

Stummschalten aus

Stumm

Mit Zielwahltaste wählen

Nummer/Name

ggf.

Ebene

Nummer/Name

Hörerlautstärke ändern

+ − Lautstärke anpassen

Ruftonlautstärke ändern

Telefon läutet

+ − Lautstärke anpassen

„Rufton aus“ ein

Rufton aus

LED leuchtet

„Rufton aus“ aus

Rufton aus

LED erlischt

Anruf bei „Rufton aus“

Taste **Rufton aus** blinkt

LED **Rufton aus** leuchtet

Anrufschutz einschalten

Anrufschutz

LED leuchtet.

Anrufschutz ausschalten

Anrufschutz

LED erlischt

Telefonsperre ein

Telefonsperre

LED leuchtet.

Telefonsperre aus

Telefonsperre

Passwort. eingeben

Bestätigen

Beistellgeräte, Adapter, Zubehör

Mit folgenden Produkten passen Sie Ihr Telefon Ihren individuellen Bedürfnissen an.



optiPoint Beistellgeräte:
Mit den Beistellgeräten erhalten Sie die Möglichkeit, noch komfortabler, effizienter oder sicherer zu telefonieren. Die Beistellgeräte im Einzelnen:
optiPoint self labelling key module, optiPoint key module.



optiPoint Adapter:
Erweitern Sie die Funktionen Ihres Telefons durch zwei Adapter, mit denen Sie z. B. ein Headset, einen Lautsprecher oder einen externen Rekorder anschließen können.
Unterstützt werden optiPoint acoustic adapter und optiPoint recorder adapter.



Headset (Hör-Sprechgarnitur):
Telefonieren Sie freihändig mit einem Headset.
Bei der Schnurlosvariante im DECT-Standard können Sie z. B. ohne Zugriff auf das Telefon, komfortabel Anrufe annehmen.



Beistellmikrofon/Aktive Lautsprecherbox:
Für schwierige akustische Verhältnisse beim Freisprechen/Lauthören und eine größere Bewegungsfreiheit beim Telefonieren. Mit der Stummschalt-Taste können Sie das Mikrofon abschalten.
Der Anschluss erfolgt über den optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
Das optiPoint Conference Kit verbessert die Freisprechqualität bei Telefonkonferenzen. In der Maximalkonfiguration können bis zu 2 Konferenz-Lautsprecherboxen und 8 Konferenz-Mikrofone zur optimalen akustischen Raumabdeckung angeschlossen werden.
Der Anschluss erfolgt über den optiPoint acoustic adapter.

Zweithörer:
Zum besseren Hören bei Umweltgeräuschen.
Der Anschluss erfolgt über den optiPoint recorder adapter.

Eine Übersicht der Anschlussmöglichkeiten an Ihrem Telefon finden Sie auf → Seite 16.

Telephone Information

Important Notes

Do not operate the telephone in environments where there is a danger of explosions.

Use only original Siemens accessories. Using other accessories may be dangerous, and will invalidate the warranty and the CE mark.

Never open the telephone or a key module. If you encounter any problems, contact System Support.

The information in this document contains general descriptions of the technical possibilities which may not always be available in individual cases. The respective characteristics must therefore be individually defined in the terms of the contract.

Never allow the telephone to come into contact with staining or corrosive liquids, such as coffee, tea, juice, or soft drinks.

Never allow the telephone to come into contact with staining or corrosive liquids, such as coffee, tea, juice or soft drinks.

Telephone Maintenance

- Always use a damp or antistatic cloth to clean the telephone. Never use a dry cloth.
- If the telephone is very dirty, clean it with a diluted neutral cleaner containing some form of surfactant, such as a dish detergent. Afterwards, remove all traces of the cleaner with a damp cloth (using water only).
- Never use cleaners containing alcohol, cleaners that corrode plastic, or abrasive powders.

Note! (for U.S.A and Canada only)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This product is a UL Listed Accessory, I.T.E., in U.S.A. and Canada. This equipment also complies with the Part 68 of the FCC Rules and the Industrie Canada CS-03.

Location of the Telephone

- The telephone should be operated in a controlled environment with an ambient temperature between 5 °C and 40 °C (41 °F and 104 °F).
- To ensure good handsfree talking quality, the area in front of the microphone (front right) should be kept clear. The optimum handsfree distance is 20 in.
- Do not install the telephone in a room where large quantities of dust accumulate; this can considerably reduce the service life of the telephone.
- Do not expose the telephone to direct sunlight or any other source of heat, as this is liable to damage the electronic equipment and the plastic casing.
- Do not operate the telephone in damp environments such as bathrooms.

Marks

The device conforms to the EU guideline 1999/5/EG, as attested by the CE mark.

This device has been manufactured in accordance under a certified environmental management system (ISO 14001). This process ensures that energy consumption and the use of primary raw materials are kept to a minimum, thus reducing waste production.

All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment.
For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service, the shop where you purchased the product or your sales representative.
The statements quoted above are only fully valid for equipment which is installed and sold in the countries of the European Union and is covered by the directive 2002/96/EC. Countries outside the European Union may have other regulations regarding the disposal of electrical and electronic equipment.

Product Identification

The identification details of your telephone (i.e. the exact product designation and the serial number) are shown on the nameplate on the rear of the base unit. Please have this information ready whenever you call our service department because of trouble with or defects on the unit itself.

What are the properties and connection possibilties of my optiPoint ?

optiPoint	**410 entry**	**410 economy**	**410 eco plus**	**410 standard**	**410 advance**	**420 economy**	**420 eco plus**	**420 standard**	**420 advance**
Function keys	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Self Labeling Key (SLK)	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓
Full-duplex speakerphone feature	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Illuminated display	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Headset connected via ... • built-in interface • adapter	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
USB interface	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interface for add-on equipment	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Option bays	0	0	0	2	1	0	0	2	1
10/100 Mbit/s mini switch	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

What communication platform is my optiPoint 410/420 connected to?

Ask your system administrator or whomever is responsible for supporting/administering your communication platform or for dealing with queries relating to your telephone system.

Why is a function not available?

This may be due to one of the following reasons:
- the function has not been configured for your telephone
- your communication platform does not support this function

please contact your system administrator.

Internet-based documentation?

This and other documentation can be found on the Internet at:
http://www.enterprise-communications.siemens.com > Products > Phones & Clients > (select product) > Downloads.

To view and print documentation in PDF format, you require Acrobat Reader (free software):
http://www.adobe.com

Technical notes, current information about firmware updates, frequently asked questions and lots more can be found on the Internet at:
http://wiki.siemens-enterprise.com/.

How do I label the keys on my optiPoint?

Regarding optiPoint 420 S:
- Normally, the appropriate labels will automatically be displayed.
- To modify the self labelling keys, please refer to the information in the comprehensive user manual.

Regarding optiPoint 410 S:
- Manually with the label strips supplied.
- Via the Internet:
  At http://www.enterprise-communications.siemens.com
  > "Info Center" > "Downloads" > "Software" > "Labeling Tools" you will find the "Online Labeling Tool" together with user guidance.

  Place the labeled strips on the corresponding keypad on your optiPoint, and place the transparent cover (matt side up) on top.



What accessories are there for my telephone?

For an overview of key modules, adapters and accessories for your optiPoint telephone, see → page 30.

Echo Effect

In some cases, your voice may echo during a call. This is not due to any design defect or other fault with your IP telephone. It is usually caused by the equipment used by the other party. For example, if the echo occurs during a teleconference, it may well be that the loudspeakers and microphones need to be repositioned.

User Password

You can protect the user settings with a password (path: **Setup**, **Local functions**, **User password**).

Important Operating Procedures

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S

= Lift the handset

= Replace the handset

= Conduct a call

= Enter a telephone number

= Press the key

= Press the illuminated key

= Press the flashing key

Dial? ✓ = The option appears on the screen. Press the ✓ key to confirm your selection.

▷ **Deflect call?** ✓ = Search for an option. Press the ◁ ▷ keys, until the option appears on the screen. Then press the ✓ key to confirm your selection

Operation in Idle State

Answering Call by Handset

Telephone is ringing

Lift the handset

Answering Call by Handsfree Mode

Telephone is ringing

Loudspeaker or

Answer call? ✓

Dial by Missed Calls List

Missed Calls

+ − select call no. (if appl.)

1234 Max Müller? ✓

Dial? ✓

Lift the handset

Refuse call

Telephone is ringing

▷ **Refuse call?** ✓

Deflect Incoming Call

Telephone is ringing

▷ **Deflect call?** ✓

Enter target number

Dial? ✓

Lift the handset

Repeat Dialing

Repeat dialing

▷ **2=0192837465?** ✓

Dial? ✓

Lift the handset

Change Ringer Volume

Telephone is ringing

+ − vary the volume

✓ save

Switching to Handsfree Mode

Conduct a call

Simultaneously:

Loudspeaker + Replace the handset

Change Handset Volume

Conduct a call

+ − vary the volume

✓ save

Program Dest. Key

▷ **05=Setup?** ✓

▷ **4=Function keys?** ✓

1=Non shifted keys? ✓

Press required key

02=Selected dialing ✓

▷ **Program destination #?** ✓

enter destination call no.

Operation during a Call

Dial by Destination Key

Press programmed key

Consultation

(1st party)

Consultation? ✓

Dial? ✓

enter no. of the 2nd party

Dial? ✓

(2nd party)

Disconnect and return? ✓

(1st party)

Transfer Conversation

Deflect call? ✓

Dial? ✓

enter destination call no.

Dial ✓

Simultaneously:

Loudspeaker +

Introduce a Conference

(1st party)

Consultation? ✓

Dial? ✓

enter no. of the 2nd party

Dial? ✓

(2nd party)

Create local Conf.? ✓

(1st + 2nd party)

(not used with **economy**)

Answering a Call Waiting

(1st party)

you hear the CW-tone

Answer call? ✓

(2nd party)

Disconnect and return? ✓

(1st party)

Deflecting a Call Waiting

(1st party)

you hear the CW-tone

Deflect call? ✓

Dial? ✓

enter destination call no.

Dial ✓

(1st party)

Introduce a Conference while Call Waiting

(1st party)

you hear the CW-tone

Answer call? ✓

(2nd party)

Create local Conf.? ✓

(1st + 2nd party)

(not used with **economy**)

Transfer Conversation after Consultation

(1st party)

Consultation? ✓

Dial? ✓

enter no. of the 2nd party

Dial? ✓

(2nd party)

Consultation? ✓

optiPoint 410 entry S

Calling

+ Number

or

Number.+

Redialing

Redial

Dial last no. called

Answering a Call

Telephone is ringing

or

Cornfirm

oder

Loudspeaker

und

Ending a Call

or

Quit

Activate Speaker

Loudspeaker

Deactivate Speaker

Loudspeaker

Mute on

Mute

Mute off

Mute

Dial by Destination Key

Number/Name

or

Shift

Number/Name

Change Handset Volume

+ − vary the volume

Change Ringer Volume

Telephone is ringing

+ − vary the volume

"Ringer off" on

Ringer off

LED goes on

"Ringer off" off

Ringer off

LED goes off

Answer a Call while „Ringer off" is on

LED **Ringer off** flashes

"Do not Disturb" on

Do not Disturb

LED goes on

"Do not Disturb" off

Do not Disturb

LED goes off

Phone lock on

Telefonsperre

LED goes on

Phone lock off

Telefonsperre

Enter password

Bestätigen

Add-on equipment, adapters, accessories

You can adapt your telephone to suit your individual requirements with the following products.



optiPoint add-on equipment:
The add-on equipment makes telephoning more convenient, efficient and safer. The following equipment is available:
optiPoint self labelling key module, optiPoint key module.



optiPoint adapter:
Extend your telephone’s functions with two adapters which allow you to connect, for example, a headset, a loudspeaker or an external recorder. Supported are optiPoint acoustic adapter and optiPoint recorder adapter.



Headset:
A headset can be used for handsfree talking.
The DECT-standard cordless version, for example, offers the convenient option of answering calls without having to reach for the telephone.



Desk microphone/Active loudspeaker:
These accessories are ideal for handsfree talking and open listening because they allow you greater freedom of movement while you make your telephone call. You can switch off the microphone using the mute key
Connection is via the optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
The optiPoint conference kit improves handsfree talking quality during telephone conferences. A maximum of two conference loudspeakers and eight conference microphones can be used for optimal room coverage.
Connection is via the optiPoint acoustic adapter.

Second handset:
For improved listening in the event of background noise.
Connection is via the optiPoint recorder adapter.

An overview of the connectivity options for your telephone can be found on → page 25.

Informations sur le téléphone

Remarques importantes



Ne pas faire fonctionner le téléphone dans un environnement explosible !

Utiliser exclusivement des accessoires originaux Siemens ! L'emploi d'accessoires différents serait dangereux et vous placerait en condition de cessation de garantie et d'homologation CE.



Ne jamais ouvrir le téléphone ! En cas de problèmes, adressez-vous au personnel technique compétent.

Les informations qui figurent dans ce document correspondent à des descriptions générales de possibilités techniques qui ne sont pas toujours présentes dans le détail. Les fonctionnalités souhaitées doivent donc être définies dans le détail lors de la conclusion du contrat.

Préservez votre téléphone de tout contact avec des liquides ayant un pouvoir colorant ou corrosif, par exemple thé, café, jus de fruit ou boisson rafraîchissante.

Entretien du téléphone

- Nettoyer le téléphone avec un chiffon humide ou antistatique. Ne pas utiliser de chiffon sec !
- S'il est fortement encrassé, nettoyer le téléphone avec un produit neutre tensio-actif dilué, par exemple liquide vaisselle. Eliminer ensuite tout ce qui reste du produit avec un chiffon humide (eau uniquement).
- Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'alcool ou susceptible d'abîmer les matières plastiques, ni de poudre abrasive !

Remarques sur la pose

- Le téléphone est conçu pour fonctionner dans des pièces protégées dont les variations de températures sont comprises dans la plage de 5 °C à 40 °C.
- Afin d'assurer une bonne qualité du mains-libres, vous devez veiller à dégager la zone qui se trouve devant le microphone (à l'avant à droite). La distance optimale est d'environ 50 cm.
- Si l'appareil est posé dans une pièce où le développement de poussière est important, cela peut nuire à la durée de vie du poste.
- Ne pas exposer l'appareil au rayonnement direct du soleil ou à une autre source de chaleur. Cela pourrait endommager des composantes électriques ou le boîtier.
- Ne pas poser le téléphone dans une salle de bains ou une douche.

Labels

La conformité de l’appareil à la directive de l’Union européenne 1999/5/UE est attestée par le label CE.

Cet appareil a été fabriqué selon notre système de gestion de l’environnement certifié (ISO 14001). Ce processus garantit la réduction de la consommation de matières premières et d’énergie, ainsi que de la quantité de déchets produite.

Tous les équipements électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des déchets municipaux, dans les lieux de collecte prévus à cet effet par les dispositions prises à l’échelle nationales.
L’élimination appropriée et la collecte sélective de vos appareils usagés servent à prévenir tout dommage potentiel pour l’environnement et la santé humaine. Elles constituent une condition à la réutilisation et au recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.
Pour avoir des informations détaillées sur le recyclage de vos appareils usagés, renseignez-vous auprès de votre commune, du service responsable de l’élimination des déchets, du commerçant auquel vous avez acheté votre produit ou de votre partenaire commercial.
Ces informations s’appliquent uniquement aux équipements installés et vendus dans les pays de l’Union européenne et soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Dans les pays hors Union européenne, des dispositions différentes peuvent s’appliquer au recyclage des équipements électriques et électroniques.

Données produit

Les données descriptives du téléphone sont indiquées sur la plage signalétique au dos de l’appareil ; la description précise du produit et le numéro de série y sont indiqués. Vous devez toujours indiquer ces données lorsque vous contactez notre service clients en cas de problème ou de défaillance.

Quelles sont les propriétés et les possibilités de raccordement offertes par mon optiPoint ?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Touches fonction	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Etiquetage automatique	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓
Fonction mains-libres duplex intégral	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Eclairage de l’écran	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Micro-casque raccordé par...									
• interface intégrée	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓
• Adaptateurs	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Port USB	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interface pour satellites	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Emplacements pour adaptateurs	0	0	0	2	1	0	0	2	1
Mini-commutateur 10/100 Mbit/s	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Sur quelle plate-forme de communication mon optiPoint est-il raccordé ?

Se renseigner auprès du gestionnaire du système, du service ou de la personne responsable de la supervision et l’administration de votre plate-forme de communication ainsi que des questions relatives à la "téléphonie".

Comment se fait-il que des fonctions ne soient pas disponibles?

Si vous constatez que certaines d’entre elles ne sont, contre toute attente, pas disponibles, cela peut s’expliquer comme suit :
- La fonction n’est pas configurée pour vous ni pour votre téléphone
- Votre plate-forme de communication ne dispose pas de cette fonction

Adressez-vous au gestionnaire de votre système

Documentation sur Internet?

Ce document et d’autres informations sont disponibles sur Internet :
http://www.enterprise-communications.siemens.com
> Products > Phones & Clients > (sélectionner le produit) > Downloads.

Pour consulter et imprimer la documentation PDF, vous avez besoin du logiciel gratuit « Acrobat Reader » :
http://www.adobe.com

Vous trouverez des remarques techniques, des informations actualisées sur les mises à jour du firmware, les questions fréquemment posées et beaucoup d’autres éléments sur Internet :
http://wiki.siemens-enterprise.com/

Comment libeller les touches de mon optiPoint ?

Sur optiPoint 420 S :
- Normalement, le libellé correspondant s'affiche automatiquement.
- Pour modifier l'étiquetage automatique des touches, lisez les informations du mode d'emploi détaillé.

Sur optiPoint 410 S :
- Manuellement, sur les bandes d'étiquette fournies.
- A l'ordinateur via Internet :
  In http://www.enterprise-communications.siemens.com
  > « Info Center » : > « Downloads » : > « Software » : > « Labeling Tools » : è disponibile l'« Online Labeling Tool » : con le rispettive istruzioni d'uso.

  Placez l'étiquette avec l'inscription à l'endroit correspondant à la touche sur votre optiPoint puis la plaque transparente dessus (côté mat vers le haut).



Quels sont les accessoires disponibles pour mon téléphone ?

Vous trouverez une vue d'ensemble des satellites, adaptateurs et accessoires de votre téléphone optiPoint → page 38.

Effet d'écho

Il peut arriver que la voix résonne avec un effet d'écho important lors d'un coup de fil. Ce n'est pas dû à une erreur mécanique de votre appareil, mais a souvent pour cause les équipements utilisés par votre interlocuteur. Si cela se produit par exemple en cours de conférence téléphonique, cela peut nécessiter le repositionnement des microphones et du haut-parleur.

Mot de passe utilisateur

Vous pouvez protéger vos paramétrages utilisateur par un mot de passe propre dans le menu **Configuration** sous **Fonctions locales** et **Mot passe usager**.

Procédures de commande principales

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S

= Décrocher

= Raccrocher

= Parler

= Entrer le numéro

= Appuyer sur la touche

= Appuyer sur la touche dont le voyant est allumé

= Appuyer sur la touche dont le voyant clignote

Numéroter? ✓ — Une option est indiquée sur l'écran. Valider avec la touche ✓.

Transf. appel? ✓ — Rechercher une option. Pour cela, appuyer sur les touches ◀ ▶ jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'écran. Valider ensuite avec la touche ✓.

A l'état de veille

Prendre appel combiné

Le téléphone sonne

Décrocher

Prendre un appel en mains-libres

Le téléphone sonne

Haut-parleur ou

Prise appel? ✓

Appeler liste appelants

Appels manqués

+ – évent. sélect. numéro

1234 Max Muller? ✓

Numéroter? ✓

Décrocher

Rejeter un appel

Le téléphone sonne

▶ Refus appel? ✓

Transf. appel

Le téléphone sonne

▶ Transf. appel? ✓

Entrer le n° de destination

Numéroter? ✓

Décrocher

Répéter la numérotation

Répétition de la numérotation

▶ 2=0192837465? ✓

Numéroter? ✓

Décrocher

Modif. volume sonnerie

Le téléphone sonne

+ – Adapter le volume

✓ Enregistrer

Passer en mains-libres

Parler

Simultanément :

Haut-parleur + Raccrocher

Modif. volume combiné

Parler

+ – Adapter le volume

✓ Enregistrer

Enregistrer un numéro

▶ 05=Installation? ✓

▶ 4=Touches fonction? ✓

1=Premier niv. touches? ✓

Appuyer sur la touche souhai-

02=Num. sélective ✓

▶ Progr.# destination? ✓

Entrer le n° de destination

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

En cours de communication

Appeler avec le numéro enregistré

Appuyer sur la touche avec le

Double appel

(1er abonné)

Double appel/Transfert? ✓

Numérotation? ✓

Entrer le numéro du 2e

Numéroter? ✓

(2e abonné)

Déconnect. et retour? ✓

(1er abonné)

Transf. communication

Transf. appel? ✓

Numéroter? ✓

Entrer le n° de destination

Numéroter ✓

Entrer le n° de destination

Activer conférence*?

(1er abonné)

Double appel/Transfert? ✓

Numérotation? ✓

Entrer le numéro du 2e

Numéroter? ✓

(2e abonné)

Créer conf. locale? ✓

(1er + 2e abonné)

(* indisponible sur economy)

Avertissem., répondre

(1er abonné)

Vous entendez le bip

Prise appel? ✓

(2e abonné)

Déconnect. et retour? ✓

(1er abonné)

Transférer un appel en cas d'avertissement

(1er abonné)

Vous entendez le bip

Transf. appel? ✓

Numérotation? ✓

Entrer le n° de destination

Numéroter ✓

(1er abonné)

Activer conférence* en cas d'avertissement

(1er abonné)

Vous entendez le bip

Prise appel? ✓

(2e abonné)

Créer conf. locale? ✓

(1er + 2e abonné)

(* indisponible sur economy)

Transf. communication après double appel

(1er abonné)

Double appel/Transfert? ✓

Numérotation? ✓

Entrer le numéro du 2e

Numéroter? ✓

(2e abonné)

Double appel/Transfert? ✓

optiPoint 410 entry S

Appeler

+ Numéro

ou

Numéro+

Répéter la numérotation

Répétition de la numérotation

Le dernier numéro composé est numéroté.

Prendre un appel

Le téléphone sonne

ou

Valider

ou

Haut-parleur

et

Mettre fin à l'appel

ou

Annuler

Activ. écoute amplifiée

Haut-parleur

Dés. écoute amplifiée

Haut-parleur

Activer le secret

Secret

Désactiver le secret

Secret

Util. touche destination

Numéro/Nom

éventuellement

Niveau

Numéro/Nom

Vol. combiné modifier

Adapter le volume

Vol. sonnerie modifier

Le téléphone sonne

Adapter le volume

Activer "Sans sonnerie"

Sans sonnerie

Voyant allumé

Dés. "Sans sonnerie"

Sans sonnerie

Le voyant s'éteint

Appel "Sans sonnerie"

La touche **Sans sonnerie** cli-

Le voyant **Sans sonnerie**

Activer Ne pas déranger

Ne pas déranger

Le voyant s'allume.

Dés. Ne pas déranger

Ne pas déranger

Le voyant s'éteint

Activer le verrouillage

Verrouiller tél.

Le voyant s'allume.

Désactiver verrouillage

Verrouiller tél.

Entrer le mot de passe

Valider

Satellites, adaptateurs, accessoires

Les produits suivants vous permettent d'adapter votre téléphone à vos besoins personnels.



Satellites optiPoint :
Les satellites servent à téléphoner avec davantage de convivialité, d'efficacité ou de fiabilité. Les satellites disponibles sont :
optiPoint self labelling key module, optiPoint key module.



Adaptateurs optiPoint :
Enrichissez votre téléphone par de nouvelles fonctions grâce à deux adaptateurs sur lesquels, par ex., un micro-casque, un haut-parleur ou un magnétophone externe.
Les possibilités sont optiPoint acoustic adapter et optiPoint recorder adapter.



Micro-casque:
Pour téléphoner les mains-libres.
Cet équipement sans fil à la norme DECT vous permet par ex. de recevoir des appels de façon conviviale sans avoir à accéder au téléphone.



Microphone supplémentaire/Enceinte audio :
Lorsque vous souhaitez utiliser le mains-libres/écoute amplifiée dans des conditions acoustiques délicates et bénéficier d'une plus grande liberté de mouvement pour téléphoner. Avec la touche Coupure, vous pouvez couper le microphone.
Il est raccordé sur optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit :
optiPoint Conference Kit améliore la qualité du mains-libres lors des conférences téléphoniques. Au maximum, le kit permet de raccorder 2 enceintes acoustiques et 8 microphones pour une couverture optimale de la salle.
Il est raccordé sur optiPoint acoustic adapter.

Deuxième combiné :
Pour une meilleure écoute dans un environnement bruyant.
Il est raccordé sur optiPoint recorder adapter.

Vous trouverez une vue d'ensemble des possibilités de raccordement offertes par votre téléphone sur la → page 16.

Over het telefoontoestel

Belangrijke aanwijzingen



Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving!

Gebruik uitsluitend originele Siemens-accessoires! Het gebruik van andere accessoires is gevaarlijk en betekent dat garantie en CE-keurmerk komen te vervallen.



Maak het toestel nooit open! Neem bij problemen contact op met de systeembeheerder of het servicepersoneel.

In dit document vindt u een algemene beschrijving van technische mogelijkheden, die niet in alle configuraties van toepassing zijn. De gewenste functionaliteit dient daarom telkens contractueel te worden overeengekomen.

Het toestel mag niet in aanraking komen met kleurafgevende of agressieve vloeistoffen, zoals thee, koffie, sappen of frisdranken.

Onderhoud van het toestel

- Maak het toestel schoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit een droge doek.
- Is het toestel sterk vervuild, gebruik dan een verdund, neutraal schoonmaakmiddel, bijv. afwasmiddel. Verwijder het schoonmaakmiddel vervolgens geheel met een vochtige doek (uitsluitend water).
- Gebruik geen alcoholhoudende schoonmaakmiddelen of middelen die kunststof kunnen aantasten, ook geen schuurmiddel!

Tips voor de opstelling

- Het toestel is bedoeld voor gebruik in afgeschermde ruimten met een temperatuurbereik van 5 °C tot 40 °C.
- Voor een goede handsfree-kwaliteit dient u de ruimte voor de microfoon vrij te houden (vooraan rechts). De optimale afstand bedraagt ca. 50 cm.
- Als het toestel staat opgesteld in een ruimte met veel stofontwikkeling kan dat de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden.
- Stel het toestel niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen. Dit kan schadelijk zijn voor bepaalde elektrische componenten of de behuizing.
- Plaats het toestel niet in een vochtige ruimte, zoals een badkamer of doucheruimte.

Markeringen

De CE-markering geeft aan dat het toestel voldoet aan EU-richtlijn 1999/5/EG.

Dit apparaat is geproduceerd overeenkomstig ons gecertificeerde milieumanagementsysteem (ISO 14001). Dit proces staat garant voor een minimaal verbruik van primaire grondstoffen en energie, alsmede voor een minimale hoeveelheid productieafval.

Elektrische en elektronische producten mogen niet bij het huisvuil worden aangeboden maar dienen naar speciale inzamelingscentra te worden gebracht die zijn bepaald door de overheid of plaatselijke autoriteiten.
De juiste manier van weggooien en afzonderlijke inzameling van uw oude apparaat helpt mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Het is een eerste vereiste voor hergebruik en recycling van tweedehands elektrische en elektronische apparatuur.
Uitgebreide informatie over het verwijderen van oude apparatuur kunt u verkrijgen bij uw gemeente, het regionale reinigingsbedrijf, de vakhandel waar u het product hebt gekocht, of bij uw verkoper / vertegenwoordiger.
Deze hiervoor aangehaalde vermeldingen zijn uitsluiten geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en worden geïnstalleerd en die voldoen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC. In landen buiten de Europese Unie kunnen daarvan afwijkende verordeningen voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur van toepassing zijn.

Productinformatie

De typegegevens van het toestel staan vermeld op het typeplaatje aan de achterzijde van het toestel; daarop staan de precieze identificatiegegevens en ook het serienummer vermeld. Deze gegevens dient u bij de hand te hebben, wanneer u bij problemen of storingen contact opneemt met onze serviceafdeling.

Welke eigenschappen en aansluitmogelijkheden heeft mijn optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Functietoetsen	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Automatisch labelen	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓
Full duplex handsfreefunctie	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Displayverlichting	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Headset aangesloten via...									
• geïntegreerde interface	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓
• adapter	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
USB-interface	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interface voor uitbreidingsconsoles	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Adapterslots	0	0	0	2	1	0	0	2	1
10/100 Mbit/s Mini-Switch	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Op welk communicatieplatform is mijn optiPoint aangesloten?

Neem contact op met de systeembeheerder, de afdeling of de persoon die voor de ondersteuning/beheer van uw communicatieplatform en voor vragen over het onderwerp “Telefonie” verantwoordelijk is.

Waarom kan ik een functie niet gebruiken?

Dit kan de volgende oorzaken hebben:

- Deze functie is voor u en uw telefoon niet gedefinieerd.
- Deze functie is op dit communicatieplatform niet beschikbaar,

neem contact op et uw systeembeheerder.

Documentatie op internet?

Dit document en verdere informatie kunt u vinden op internet:
http://www.enterprise-communications.siemens.com
>Products > Phones &Clients >(product kiezen) >Downloads.

Voor het bekijken en afdrukken van PDF-documenten hebt u de gratis software "Acrobat Reader" nodig:
http://www.adobe.com

Technische aanwijzingen, de laatste informatie over firmware-updates, vaak gestelde vragen en nog veel meer kunt u vinden op internet:
http://wiki.siemens-enterprise.com/

Hoe label ik de toetsen van mijn optiPoint?

Bij de optiPoint 420 S:
- Normaal verschijnt automatisch de juiste labelling.
- Hoe u de automatische labels kunt wijzigen, leest u in de uitgebreide gebruiksaanwijzing.

Bij de optiPoint 410 S:
- Handmatig op het meegeleverde labelpapier.
- Met de PC via internet:
  onder http://www.enterprise-communications.siemens.com
  > "Info Center" > "Downloads" > "Software" > "Labeling Tools" kunt u het "Online Labeling Tool" vinden, inclusief bedieningsinstructies.

  Legt u de kant waar de tekst op staat in het betreffende toetsveld van uw optiPoint en doe de transparante afdekfolie eroverheen (matte kant boven).



Welke accessoires bestaan er voor mijn telefoon?

Een overzicht van uitbreidingsconsoles, adapters en accessoires voor uw optiPoint-toestel vindt u op → pagina 46.

Galm-effect

Het kan gebeuren dat de stem bij het telefoneren erg galmend klinkt. Dit is geen constructiefout van uw toestel, maar wordt meestal veroorzaakt door de technische omgeving bij uw gesprekspartner. Zo kan het bij telefonische conferenties zijn dat microfoons en luidsprekers opnieuw moeten worden gesteld.

Gebruikerspassword

U kunt de gebruikersinstellingen met een eigen password beveiligen in het **instellingen-/setup-menu** onder **Lokale functies** en **Gebruikerspassword.**

Belangrijke bedieningsprocedures

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S

= hoorn opnemen

= hoorn opleggen

= gesprek voeren

= tel.nr. invoeren

= toets indrukken

= oplichtende toets indrukken

= knipperende toets indrukken

Kiezen? ✓ = Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven. Met de toets ✓ bevestigen.

▷ **Gericht omleiden?** ✓ = Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de toetsen ◁ ▷ indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met toets ✓ bevestigen.

In rustmodus

Oproep via hoorn beantw.

Toestel gaat over

Oproep via handsfree beantwoorden

Toestel gaat over.

Luidspreker of

Oproep beantwoorden? ✓

Kiezen uit oproeplijst

Gemiste opr.

⊕ ⊖ evt. telnr. selecteren

1234 Jan Jansen? ✓

Kiezen? ✓

Oproep afwijzen

Toestel gaat over.

▷ **Oproep weigeren?** ✓

Gericht omleiden

Toestel gaat over.

▷ **Gericht omleiden?** ✓

Tel.nr. invoeren

Kiezen? ✓

Nummer herhalen

Nummerherhaling

▷ **2=0192837465?** ✓

Kiezen? ✓

Volume oproepsignaal

Toestel gaat over.

⊕ ⊖ Volume aanpassen

✓ opslaan

Omschakelen op handsfree

Tegelijkertijd:

Luidspreker +

Hoornvolume wijzigen

⊕ ⊖ Volume aanpassen

✓ opslaan

Telnr. onder toets opslaan

▷ **05=Setup?** ✓

▷ **4=Functietoetsen?** ✓

1=Eerste toetsfunctie? ✓

Gewenste toets indrukken

02=Nummer toewijzen ✓

▷ **Programmabestemming** ✓

Tel.nr. invoeren

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

Tijdens een gesprek

Kiezen met geprogr. nr.

Toets met telnr. indrukken

Ruggespraak

(1e deelnemer)

Ruggespr./doorverb.? ✓

Kiezen? ✓

Telnr. 2e deelnr. invoeren

Kiezen? ✓

(2e deelnemer)

Verbreken en terugkeren? ✓

(1e deelnemer)

Gesprek doorschakelen

Gericht omleiden? ✓

Kiezen? ✓

Tel.nr. invoeren

Kiezen ✓

Tel.nr. invoeren

Conferentie* activeren

(1e deelnemer)

Ruggespr./doorverb.? ✓

Kiezen? ✓

Telnr. 2e deelnr. invoeren

Kiezen? ✓

(2e deelnemer)

Lokale conf. maken? ✓

(1e + 2e deelnemer)

(* niet bij economy)

Aankloppen aannemen

(1e deelnemer)

U hoort de aankloptoon

Oproep beantwoorden? ✓

(2e deelnemer)

Verbreken en terugkeren? ✓

(1e deelnemer)

Oproep bij aankloppen doorschakelen

(1e deelnemer)

U hoort de aankloptoon

Gericht omleiden? ✓

Kiezen? ✓

Tel.nr. invoeren

Kiezen ✓

(1e deelnemer)

Conferentie* bij aankloppen activeren

(1e deelnemer)

U hoort de aankloptoon

Oproep beantwoorden? ✓

(2e deelnemer)

Lokale conf. maken? ✓

(1e + 2e deelnemer)

(* niet bij economy)

Gesprek na ruggespraak doorverbinden

(1e deelnemer)

Ruggespr./doorverb.? ✓

Kiezen? ✓

Telnr. 2e deelnr. invoeren

Kiezen? ✓

(2e deelnemer)

Ruggespr./doorverb.? ✓

optiPoint 410 entry S

Opbellen

+ Telnr.

of

Telnr.+

Nummer herhalen

Nummerherhaling

Het laatst gekozen telefoon-nummer wordt gekozen.

Oproep beantwoorden

Toestel gaat over.

of

Bevestigen

of

Luidspreker

en

Gesprek beëindigen

of

Annuleren

Meeluisteren aan

Luidspreker

Meeluisteren uit

Luidspreker

Mute aan

Mute

Mute uit

Mute

Met naamkiestoets kiezen

Nummer/Naam

evtl.

Shift

Nummer/Naam

Hoornvolume wijzigen

⊕ ⊖ Volume aanpassen

Volume beltoon wijzigen

Toestel gaat over.

⊕ ⊖ Volume aanpassen

„Beltoon uit“ aan

Belsignaal uit

LED licht op

„Beltoon uit“ uit

Belsignaal uit

LED dooft

Oproep bij „Beltoon uit“

Toets **Beltoon uit** knippert

LED **Beltoon uit** licht op

Niet storen inschakelen

Niet storen

LED licht op

Niet storen uitschakelen

Niet storen

LED dooft

Toestelblokkering aan

Toestelblokkering

LED licht op

Toestelblokkering uit

Toestelblokkering

Password. invoeren

Bevestigen

Uitbreidingsterminals, adapters, toebehoren

Met de volgende producten kunt u uw toestel aan uw persoonlijke wensen aanpassen.



optiPoint uitbreidingsterminals:
Met de uitbreidingsterminals kunt u nog comfortabeler, efficiënter of trefzekerder telefoneren. De varianten zijn:
optiPoint self labelling key module, optiPoint key module.



optiPoint adapter:
U kunt de functies van uw telefoon uitbreiden met twee adapters, waarmee u bijv. een headset, een luidspreker of een externe recorder kunt aansluiten.
Ondersteund worden optiPoint acoustic adapter en optiPoint recorder adapter.



Headset:
Houd bij het telefoneren uw handen vrij: gebruik een headset.
Bij de draadloze variant (DECT-standaard) kunt u bijvoorbeeld een gesprek aannemen zonder naar de telefoon te moeten lopen of anderszins contact te moeten maken met het telefoontoestel.



Extra microfoon/Actieve luidsprekerbox:
Ideaal als bij handsfree/meeluisteren telefoneren de akoestiek door omstandigheden te wensen overlaat. Meer bewegingsvrijheid bij het telefoneren. Met de mute-toets kunt u de microfoon uitschakelen.
De aansluiting vindt plaats via de optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
De optiPoint Conference Kit verbetert de handsfree-kwaliteit bij telefonische conferenties. In de maximale configuratie kunnen tot 2 conferentie-luidsprekerboxen en 8 conferentiemicrofoons worden aangesloten voor een maximale akoestische dekking van de ruimte.
De aansluiting vindt plaats via de optiPoint acoustic adapter.

Meeluisterschelp:
Voor een betere verstaanbaarheid bij luide omgevingsgeluiden.
De aansluiting vindt plaats via de optiPoint recorder adapter.

Een overzicht van wat op uw toestel de aansluitmogelijkheden zijn, vindt u op → pagina 16.

Informazioni sul telefono

Informazioni importanti



Non utilizzare il telefono in ambienti con pericolo di esplosione.

Utilizzare soltanto accessori originali Siemens! L’uso di accessori di marche diverse è pericoloso e comporta l’annullamento della garanzia e del marchio CE.



Non aprire il telefono per nessuna ragione! In caso di problemi rivolgersi agli addetti all’assistenza tecnica.

Le informazioni contenute nel presente documento sono descrizioni generali delle caratteristiche tecniche che nel caso specifico potrebbero anche non essere disponibili. I servizi desiderati devono essere quindi definiti al momento della stipulazione del contratto.

Evitare che il telefono venga a contatto con sostanze liquide coloranti o aggressive come per esempio tè, caffè, succhi e bibite.

Cura del telefono

- Pulire l’apparecchio con un panno umido o antistatico e in nessun caso con un panno asciutto!
- Qualora si renda necessario pulire a fondo l’apparecchio, utilizzare un detergente neutro diluito contenente tensidi, come per esempio detersivo per stoviglie, quindi rimuoverlo completamente servendosi di un panno umido (soltanto acqua).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti alcool e neanche polveri abrasive!

Dove installare il telefono

- Il telefono è previsto per l’installazione in ambienti protetti ad una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C.
- Per ottenere un’adeguata qualità acustica della funzione viva voce, tenere libera l’area antistante il microfono (davanti a destra). Quando si parla in viva voce, la distanza ottimale del volto dal microfono e di 50 cm. circa
- La collocazione in ambienti soggetti a polvere eccessiva può pregiudicare il ciclo di vita del telefono.
- Per evitare danneggiamenti ai componenti elettrici o alla scatola del telefono, non esporre quest’ultimo alla luce diretta del sole o ad altri fonti di calore.
- Non installare il telefono in stanze da bagno o cabine doccia.

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

Marchi

Come attestato dal marchio CE, il presente apparecchio è conforme alla direttiva Ue 1999/5/CE.

Il presente apparecchio è stato prodotto in base al nostro sistema certificato di gestione ambientale (ISO 14001). Questo processo assicura la minimizzazione di utilizzo di materie prime e di energia, nonché della quantità di scarti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici affidandoli ad organizzazioni autorizzate al loro trattamento.
La raccolta differenziata ed il corretto smaltimento delle apparecchiature in disuso, contribuiscono a tutelare l'ambiente e la salute umana da potenziali danni e costituiscono la premessa per il loro recupero e riciclaggio.
Per maggiori informazioni sullo smaltimento di apparecchiature in disuso rivolgersi all'ufficio informazioni del proprio comune, alle organizzazioni specializzate nel recupero e nello smaltimento dei rifiuti, al rivenditore specializzato presso il quale è stato acquistato il prodotto o al proprio centro di distribuzione.
Quanto esposto, vale soltanto per apparecchiature installate e vendute nei paesi dell'Unione Europea e contemplate dalla direttiva europea 2002/96/CE. Nei paesi non facenti parte dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche può essere regolato da disposizioni diverse dalla direttiva menzionata.

Dati identificativi del prodotto

I dati del telefono, più esattamente il nome del prodotto ed il nome di serie, sono riportati nella targhetta disposta sul lato posteriore dell'apparecchio. Essi devono essere sempre comunicati all'assistenza tecnica qualora ci si rivolga ad essa per segnalare un problema o un guasto del telefono.

Quali sono le caratteristiche e le opzioni di espansione del mio optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Tasti funzione	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Creazione automatica di etichette	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓
Funzione viva voce full duplex	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Retroilluminazione del display	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Cuffia connessa tramite... • Interfaccia integrata • Adattatori	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
Interfaccia USB	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interfaccia per moduli d'espansione	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Slot per adattatore	0	0	0	2	1	0	0	2	1
Mini Switch 10/100 Mbit/s	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

A quale piattaforma di comunicazione è connesso il mio optiPoint?

Rivolgersi agli addetti all'assistenza del sistema, all'ufficio competente o alla persona responsabile dell'assistenza/amministrazione della propria piattaforma di comunicazione e del settore "Telefonia".

Perché questa funzione non è disponibile?

Se alcune funzioni non dovessero essere disponibili, potrebbe dipendere da quanto segue:
- la funzione non è abilitata nel proprio telefono
- la piattaforma di comunicazione non dispone di questa funzione.

Rivolgersi agli addetti all'assistenza del sistema.

Documentazione in Internet?

Il presente documento può essere scaricato dal sito Internet:
http://www.enterprise-communications.siemens.com
> Products > Phones & Clients > (scegliere il prodotto) > Downloads.

Per la visualizzazione e la stampa della documentazione in formato PDF, è necessario il software "Acrobat Reader" che può essere scaricato gratuitamente dal sito Internet:
http://www.adobe.com

Dati tecnici, informazioni sugli aggiornamenti del firmware, domande frequenti e molto altro, sono disponibili nel sito Internet:
http://wiki.siemens-enterprise.com/

Come faccio a creare le etichette per i tasti del mio optiPoint?

In optiPoint 420 S:
- Di regola le etichette adeguate per i rispettivi tasti vengono visualizzate automaticamente.
- Come modificare l'etichetta visualizzata automaticamente, è descritto nella versione integrale delle istruzioni d'uso.

In optiPoint 410 S:
- Manualmente servendosi delle apposite strisce in dotazione.
- Con il computer tramite Internet:
  In http://www.enterprise-communications.siemens.com
  > "Info Center" > "Downloads" > "Software" > "Labeling Tools" è disponibile l'"Online Labeling Tool" con le rispettive istruzioni d'uso.

  Disporre le strisce compilate sui relativi campi tasti dell'optiPoint ed apporre la copertina trasparente con il lato opaco verso l'alto.



Di quali accessori può essere dotato il mio telefono?

Un riepilogo dei moduli di espansione, degli adattatori e degli accessori applicabili al telefono optiPoint è contenuto a → pagina 54.

Effetto eco

In determinati ambienti o contesti, l'uso del telefono può dar luogo ad un'eco molto forte. La causa non è in tal caso da ricondurre ad un difetto di costruzione del proprio apparecchio, bensì spesso alle apparecchiature utilizzate dall'interlocutore. Nel caso delle conferenze, il problema potrebbe essere ad esempio legato ad un'errata disposizione degli altoparlanti e dei microfoni.

Password d'utente

Le impostazioni personali possono essere protette tramite password che può essere creata tramite il menu **Impostazione** quindi **Funzioni locali** e **Password utente**.

Importanti procedure di comando

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S

= Sollevare il microtel. = Premere il tasto

= Agganciare microtel. = Premere il tasto acceso

= Svolgere la convers. = Premere il tasto lampeggiante

= Digitare il nr. telef.

Selezionare? ✓ = Visualizzazione delle opzioni sul display. Confermare con il tasto ✓.

Deviare la chiamata? ✓ = Cercare la funzione desiderata premendo tasti ◁ ▷ e confermarla con il tasto ✓.

In stato di quiete

Rispondere dal microtelef.

Il telefono squilla

Rispondere in viva voce

Il telefono squilla

Altoparlante oppure

Rispondere alla chiam.? ✓

Chiamare da lista chiam

Chiamate perse

+ − per scegliere il numero

1234 Max Rossi? ✓

Selezionare? ✓

Respingere

Il telefono squilla

Rifiutare la chiamata? ✓

Inoltrare le chiamate

Il telefono squilla

Deviare la chiamata? ✓

Digitare il nr. di destinaz.

Selezionare? ✓

Ripetiz. della selezione

Ripetizione

2=0192837465? ✓

Selezionare? ✓

Regolare vol. suoneria

Il telefono squilla

+ − Regolare il volume

✓ Salvare

Passare in viva voce

Contemporaneamente:

Altoparlante +

Regolare vol. microtel.

+ − Regolare il volume

✓ Salvare

Programm.numeri su tasti

05=Impostazione? ✓

4=Tasti funzione? ✓

1=Tasti sen.funz.shift? ✓

Premere il tasto desiderato

02=Selezione scelta ✓

Programmare destinaz. #? ✓

Digitare il nr. di destinaz.

Durante la conversazione

Chiamare numeri programmati

Premere il tasto con il nr. tel

Consultazione

(1° interlocutore)

Consult/Trasferta? ✓

Comp.? ✓

Digitare numero 2° interl.

Selezionare? ✓

(2° interlocutore)

Sconnetti e torna? ✓

(1° interlocutore)

Inoltrare la chiamata

Deviare la chiamata? ✓

Selezionare? ✓

Digitare il nr. di destinaz.

Selezionare ✓

Digitare il nr. di destinaz.

Conferenza*

(1° interlocutore)

Consult/Trasferta? ✓

Comp.? ✓

Digitare numero 2° interl.

Selezionare? ✓

(2° interlocutore)

Crea conf. locale? ✓

(1° + 2° interlocutore)

(* non in economy)

Risposta ad avv. chiam.

(1° interlocutore)

Avviso di chiam. in attesa

Rispondere alla chiam.? ✓

(2° interlocutore)

Sconnetti e torna? ✓

(1° interlocutore)

Inoltro dell'avviso di chiamata in attesa

(1° interlocutore)

Avviso di chiam. in attesa

Deviare la chiamata? ✓

Comp.? ✓

Digitare il nr. di destinaz.

Selezionare ✓

(1° interlocutore)

Conferenza* in caso di avviso di ch. in attesa

(1° interlocutore)

Avviso di ch. in attesa

Rispondere alla chiam.? ✓

(2° interlocutore)

Crea conf. locale? ✓

(1° + 2° interlocutore)

(* non in economy)

Conversazione dopo consultazione trasferire

(1° interlocutore)

Consult/Trasferta? ✓

Comp.? ✓

Digitare numero 2° interl

Selezionare? ✓

(2° interlocutore)

Consult/Trasferta? ✓

optiPoint 410 entry S

Chiamare

+ nr. tel.

oppure

nr. tel. +

Ripetiz. della selezione

Ripetizione

Viene chiamato l'ultimo numero composto

Rispondere

Il telefono squilla

oppure

Confermare

oppure

Altoparlante

e

Terminare la chiamata

oppure

Annulla

Ascolto amplificato On

Altoparlante

Ascolto amplificato Off

Altoparlante

Mute On

Mute

Mute Off

Mute

Chiamare con sel. rapida

Numero/Nome

event.

Shift

Numero/Nome

Regolare il volume del microtelefono

Regolare il volume

Regolare il volume della suoneria

Il telefono squilla

Regolare il volume

"Suoneria off"

Suoneria off

LED si accende

"Suoneria On"

Suoneria off

Il LED si spegne

Chiam. "Suoneria off"

Tasto **Suoneria off** lamp.

LED **Suoneria off** acceso

Attivare Non disturbare

Non disturbare

LED acceso

Disattivare Non disturb.

Non disturbare

Il LED si spegne

Bloccare il telefono

Blocco del telefono

LED acceso

Sbloccare il telefono

Blocco del telefono

Digitare la password

Confermare

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

Moduli d’espansione, adattatori, accessori

I seguenti prodotti consentono di adattare il telefono alle proprie esigenze personali.



Moduli d’espansione optiPoint:
permettono di telefonare in modo ancora più confortevole, efficiente o sicuro. I moduli d’espansione disponibili sono i seguenti:
optiPoint self labelling key module, optiPoint key module.



Adattatori optiPoint:
le funzioni del telefono possono essere espanse grazie a due adattatori che consentono di collegare ad esempio una cuffia telefonica, un altoparlante oppure un registratore esterno.
Vengono supportati optiPoint acoustic adapter ed optiPoint recorder adapter.



Headset (cuffia telefonica):
consente di telefonare a mani libere.
La variante cordless conforme allo standard DECT consente di rispondere comodamente alle chiamate senza dover eseguire azioni sul telefono.



Microfono esterno/Altoparlanti attivi:
è concepito per caratteristiche acustico-ambientali che pregiudicano la qualità della funzione viva voce/ascolto amplificato e per una maggiore libertà di movimento. Con il tasto Mute è possibile disattivare il microfono.
La connessione viene eseguita con un adattatore per optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
optiPoint Conference Kit consente di migliorare la qualità della funzione viva voce nel contesto di conferenze telefoniche. Per realizzare un’ottimale copertura acustica dell’ambiente, la configurazione massima prevede la connessione di 2 altoparlanti e di 8 microfoni.
La connessione viene eseguita con un adattatore per optiPoint acoustic adapter.

Secondo microtelefono:
per una qualità d’ascolto migliore in presenza di rumori.
La connessione viene eseguita con un adattatore per optiPoint recorder adapter.

Una descrizione generale relativa alle possibilità di applicazione sul vostro telefono è riportata a → pagina 16.

Información sobre el teléfono

Indicaciones importantes



No utilice el teléfono en áreas expuestas a peligro de explosión.

Utilice exclusivamente accesorios originales Siemens. La utilización de accesorios de otros fabricantes es peligrosa y supone la exclusión de todo derecho de garantía y del sello de homologación CE.



No abra en ningún caso el teléfono. En caso de problemas, diríjase al personal técnico competente.

Este documento contiene descripciones generales de las posibilidades técnicas que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito. Por ello, las prestaciones deseadas deberán estipularse al concluir el contrato.

El teléfono no debe entrar en contacto con líquidos colorantes o agresivos como p. ej. té, café, zumo o refrescos.

Limpieza del teléfono

- Limpie el teléfono con un paño húmedo o antiestático. No utilice nunca un paño seco.
- Si el teléfono está muy sucio, límpielo únicamente con limpiadores neutros diluidos que contengan agentes tensioactivos, p. ej. lavavajillas. A continuación, elimine el producto de limpieza sin dejar ningún resto con un paño húmedo (sólo con agua).
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos o que contengan alcohol. No utilice tampoco productos abrasivos granulados.

Indicaciones sobre la colocación del teléfono

- El teléfono está previsto para la operación en recintos cerrados con un margen de temperaturas entre 5 °C y 40 °C.
- Para garantizar una buena calidad de voz en la comunicación manos libres, asegúrese de no tapar el área de delante del micrófono (parte frontal derecha). La distancia óptima son aprox. 50 cm.
- La colocación en un lugares con mucho polvo puede repercutir negativamente en la duración del teléfono.
- No exponga el equipo directamente a los rayos del sol o a otras fuentes de calor. Ello podría ocasionar daños en los componentes eléctricos o en la carcasa.
- No coloque el teléfono en cuartos de baño ni de ducha.

Conformidad

El sello CE confirma la homologación de este equipo con arreglo a la normativa de la UE 1999/5/EG.

Este equipo ha sido producido según las directrices de nuestro sistema certificado de gestión medioambiental (ISO 14001). Este proceso garantiza la reducción al mínimo del consumo de materias primas y energía, así como del material residual.

Todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben llevarse a los puntos de recogida municipales para su desecho. No está permitido tirarlos junto con la basura doméstica.
La eliminación apropiada y la recolección de aparatos viejos por separado tiene por objeto evitar daños en el medio ambiente y para la salud. Estas medidas constituyen un requisito imprescindible para la reutilización y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos usados.
Para obtener más información sobre la eliminación de sus aparatos usados, diríjase a las autoridades municipales locales, al servicio de recogida de residuos competente, al establecimiento en el que adquirió el producto, o al encargado comercial respectivo.
Estas indicaciones rigen únicamente para los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y que están sujetos a la Directiva Europea 2002/96/EC. En los países no-miembros pueden estar vigentes otras normativas con especificaciones diferentes en lo referente a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos.

Datos del producto

La información de denominación del teléfono se encuentra en la placa de características en el reverso del equipo; en ésta se indican la designación exacta del producto y su número de serie. Estos son los datos que deberá indicar siempre que acuda a nuestro servicio de asistencia técnica en caso de problemas o averías.

¿Qué prestaciones y posibilidades de conexión ofrece mi optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Teclas de función	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Rotulación automática	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓
Función manos libres "full dúplex"	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Iluminación del display	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Casco telefónico conectado por... • Interfaz integrada • Adaptadores	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
Interfaz USB	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interfaz para aparatos auxiliares	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Puertos para adaptadores	0	0	0	2	1	0	0	2	1
Mini-Switch de 10/100 Mbit/s	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

¿A qué plataformas de comunicación está conectado optiPoint?

Consulte al personal de administración del sistema, al departamento o al encargado del mantenimiento y de la administración de su plataforma de comunicación así como de las consultas relativas a la "telefonía".

¿Por qué no está disponible una función?

En el caso de que determinadas funciones no puedan ejecutarse en el teléfono tal como Ud. desea, esto puede deberse a las siguientes razones:
- La función no ha sido configurada para su teléfono y su conexión
- Su plataforma de comunicación no ofrece esta función

Consulte al personal encargado del sistema

¿Documentación en Internet?

Puede descargar este documento así como más información de Internet:
http://www.enterprise-communications.siemens.com
> Products > Phones & Clients > (seleccionar producto) > Downloads.

Para visualizar e imprimir la documentación en PDF se necesita el software gratuito "Acrobat Reader":
http://www.adobe.com

En Internet encontrará recomendaciones técnicas, información actual sobre actualizaciones de firmware, respuestas a preguntas frecuentes y muchos más datos útiles visitando
http://wiki.siemens-enterprise.com/

¿Cómo puedo rotular las teclas de mi optiPoint?

En el optiPoint 420 S:
- En el caso normal se indica automáticamente la rotulación adecuada.
- Si desea modificar la rotulación de teclas automática, lea la información al respecto en las instrucciones de manejo completas.

En el optiPoint 410 S:
- A mano con las etiquetas para rotular adjuntas.
- Mediante ordenador a través de Internet:
  En http://www.enterprise-communications.siemens.com
  > "Info Center" > "Downloads" > "Software" > "Labeling Tools" encontrará la herramienta "Online Labeling Tool" con la correspondiente guía de manejo.

  Coloque la etiqueta rotulada en el correspondiente campo de las teclas de su optiPoint y encima el plástico transparente (lado mate hacia arriba).



¿Qué accesorios hay para mi teléfono?

Encontrará un listado de los equipos auxiliares, adaptadores y accesorios disponibles para su teléfono optiPoint en la → página 62.

Efecto de eco

En ocasiones puede ocurrir que al telefonear la voz se oiga con un fuerte eco. Esto no se debe a un defecto de fabricación de su aparato, sino que procede en la mayoría de los casos de los equipos utilizados por el interlocutor. Así pues, en caso de una conferencia telefónica, por ejemplo, puede deberse a que los micrófonos y altavoces no están correctamente orientados.

Contraseña de usuario

Si lo desea, puede proteger sus ajustes personales con una contraseña propia a través del menú **Instalación** bajo **Funciones locales** y **Contraseña de usuario**.

Procedimientos de manejo importantes

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S

= descolgar el microteléfono
= colgar el microteléfono
= cursar llamada
= introducir número

= pulsar la tecla
= pulsar la tecla luminosa
= pulsar la tecla intermitente

¿Marcar? ✓ = La función se indica en el display. Confirmar con la tecla ✓.

Desviar llamada? ✓ = Para buscar una función. Pulsar las teclas ◀ ▶ hasta que se indique en el display la opción deseada. A continuación, confirmar con la tecla ✓.

En el estado de reposo

Contestar c. microteléfono

Su teléfono suena

Contestar una llamada con "manos libres"

Su teléfono suena

Altavoz o bien

Atender llamada? ✓

Usar lista de llamantes

Llamadas perdidas

⊕ ⊖ si procede, elegir n°

1234 Max Muller? ✓

¿Marcar? ✓

Rechazar llamada

Su teléfono suena

Rechazar llamada? ✓

Desviar llamada

Su teléfono suena

Desviar llamada? ✓

Introducir n° de destino

¿Marcar? ✓

Repetir marcación

Rellamada

2=0192837465? ✓

¿Marcar? ✓

Cambiar vol. del timbre

Su teléfono suena

⊕ ⊖ Adaptar volumen

✓ guardar

Cambiar a "manos libres"

Simultáneamente:

Altavoz +

Cambiar vol. microtel.

⊕ ⊖ Adaptar volumen

✓ guardar

Guardar nº tel. en tecla

05=Instalación? ✓

4=Teclas de función? ✓

1=Teclas sin fun.mayús? ✓

Pulsar la tecla deseada

02=Marcación selec. ✓

Programar destino #? ✓

Introducir n° de destino

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

Durante una conversación

Marcar con un número programado

Pulsar la tecla con el n° tel.

Consulta

(1er abonado)

Consulta/transf.? ✓

Marcar? ✓

Introducir n° del 2° abonado

¿Marcar? ✓

(2° abonado)

Desconectar y volver? ✓

(1er abonado)

Desviar llamada

Desviar llamada? ✓

¿Marcar? ✓

Introducir n° de destino

¿Marcar? ✓

Introducir n° de destino

Iniciar conferencia*

(1er abonado)

Consulta/transf.? ✓

Marcar? ✓

Introducir n° del 2° abonado

¿Marcar? ✓

(2° abonado)

Crear conferencia local? ✓

(1° + 2° abonado)

(* no en economy)

Aceptar llam. en espera

(1er abonado)

Aviso de llamada en espe-

Atender llamada? ✓

(2° abonado)

Desconectar y volver? ✓

(1er abonado)

Desviar llamada con aviso en espera

(1er abonado)

Aviso de llamada en espe-

Desviar llamada? ✓

Marcar? ✓

Introducir n° de destino

¿Marcar? ✓

(1er abonado)

Iniciar conferencia* con llamada en espera

(1er abonado)

Aviso de llamada en espe-

Atender llamada? ✓

(2° abonado)

Crear conferencia local? ✓

(1° + 2° abonado)

(* no en economy)

Transferir llamada tras consulta

(1er abonado)

Consulta/transf.? ✓

Marcar? ✓

Introducir n° del 2° abonado

¿Marcar? ✓

(2° abonado)

Consulta/transf.? ✓

optiPoint 410 entry S

Realizar llamada

+ n° tel.

o bien

n° tel. +

Repetir marcación

Rellamada

Se marca el último número de teléfono marcado.

Aceptar llamada

Su teléfono suena

o bien

Confirme

o bien

Altavoz

y

Finalizar llamada

o bien

Cancelar

Activar escucha/altavoz

Altavoz

Desact. esc./altavoz

Altavoz

Activar función "mute"

Mute

Desact. función "mute"

Mute

Usar marcación directa

Numéro/nombre

en su caso

Nivel

Numéro/nombre

Modificar volumen del microteléfono

+ – Adaptar volumen

Modificar volumen del timbre

Su teléfono suena

+ – Adaptar volumen

Activar “Timbre off“

Timbre off

LED encendido

Desactivar “Timbre off“

Timbre off

El LED se apaga

Llamada c. “Timbre off“

La tecla **Timbre off** parpadea

LED **Timbre off** encendido

Activar No molestar

No molestar

LED encendido.

Desactivar No molestar

No molestar

El LED se apaga

Activar candado

Candado

LED encendido.

Desactivar candado

Candado

Introducir contraseña

Confirme

Aparatos auxiliares, adaptadores, accesorios

Los siguientes productos le permitirán adaptar el teléfono a sus necesidades individuales.



Aparatos auxiliares optiPoint:
Con los aparatos auxiliares podrá telefonear de forma más confortable, eficiente o segura. Existen las siguientes variantes:
optiPoint self labelling key module, optiPoint key module.



Adaptador optiPoint:
Amplíe las funciones de su teléfono con dos adaptadores, a través de los cuales podrá conectar, p. ej., un casco telefónico, un altavoz o una grabadora externa.
Se soportan optiPoint acoustic adapter y optiPoint recorder adapter.



Headset (casco telefónico):
Con el casco telefónico podrá telefonear "manos libres".
La variante inalámbrica, diseñada según el estándar DECT, permite p. ej. atender las llamadas cómodamente sin necesidad de tocar el teléfono.



Micrófono móvil/Caja de altavoces activa:
Cuando las condiciones acústicas para la comunicación manos libres/altavoz son malas y se necesita mayor libertad de movimiento al telefonear. La tecla de atenuación permite desactivar el micrófono.
Se conecta a través del optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
El optiPoint Conference Kit mejora la calidad de la comunicación manos libres en conferencias telefónicas. La configuración máxima permite conectar hasta 2 cajas de altavoz de conferencia y 8 micrófonos de conferencia para una óptima cobertura acústica de la sala.
Se conecta a través del optiPoint acoustic adapter.

Auricular adicional:
Permite oir mejor en ambientes ruidosos.
Se conecta a través del optiPoint recorder adapter.

Para obtener un esquema de las posibilidades de conexión a su teléfono, consulte → página 16.

Informações acerca do telefone

Notas importantes



O telefone não deve funcionar em locais com perigo de explosão!

Só utilizar acessórios originais Siemens! O uso de acessórios de outros fabricantes é perigoso e resulta no cancelamento dos direitos da garantia e da marca CE.



Nunca abrir o telefone! Em caso de problemas, dirigir-se ao pessoal técnico responsável.

As informações neste documento contêm apenas descrições gerais das possibilidades técnicas, que nem sempre correspondem em cada caso particular. Por conseguinte, as facilidades desejadas devem ser estabelecidas nos termos do contrato.

Evitar o contacto do telefone com líquidos corantes ou agressivos, como p. ex., chá, café, sumos ou refrigerantes.

Cuidados com o telefone

- Para limpar, passar um pano ligeiramente húmido ou um pano antiestático. Nunca utilizar um pano seco!
- Em caso de maior sujidade, utilizar um detergente neutro tensioactivo diluído (do tipo comercial). Após limpar, remover o detergente sem deixar restos, usando para isso um pano húmido (só água).
- Não utilizar detergentes com álcool ou produtos abrasivos!

Notas acerca do local do telefone

- O telefone deve funcionar num ambiente protegido, com temperatura entre 5°C e 40°C.
- Para garantir uma boa qualidade de voz na função Mãos-livres, manter livre a área em frente do microfone (na frente à direita). A distância ideal é de aproximadamente 50 cm.
- A colocação do telefone num ambiente de muita poeira pode prejudicar a vida útil do equipamento.
- Não expor o telefone directamente ao calor (por exemplo, raios solares, aquecedores, etc.). Isso pode danificar os componentes eléctricos ou a caixa.
- Não colocar o telefone na casa de banho ou em duchas.

Marcas

A conformidade do equipamento com as directivas da UE 1999/5/CEM é confirmada pela marca CE.

Este equipamento foi fabricado segundo o nosso sistema de gestão do ambiente certificado (ISO 14001). Este processo assegura a redução ao mínimo do consumo de matéria-prima primária e de energia, assim como da produção de desperdícios.

Todos os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados de forma separada do lixo doméstico comum, utilizando os ecopontos legalmente previstos para o efeito.
A eliminação correcta e a recolha separada de equipamentos usados destina-se à prevenção de potenciais danos para o ambiente e para a saúde, sendo também condição essencial para a reutilização e a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizados.
Poderá obter informações mais completas sobre a eliminação de equipamentos usados junto dos serviços municipalizados, dos serviços de recolha do lixo, da loja onde comprou o produto ou do distribuidor.
Estas instruções aplicam-se apenas a equipamentos instalados ou vendidos nos países da União Europeia e que sejam abrangidos pela Directiva 2002/96/CE. Fora do território da União Europeia poderão aplicar-se disposições de eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos divergentes.

Dados do produto

As características do telefone encontram-se na placa de identificação localizada no lado posterior do equipamento. São indicados a designação exacta do produto e o número de série. Estas informações serão requisitadas quando contactar a assistência técnica devido a um problema ou defeito.

Quais as propriedades e possibilidades de ligação do meu optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Teclas de função	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Inscrição automática	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓
Função Mãos-livres com full-duplex	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Display iluminado	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Microtelefone de cabeça ligado através de...									
• interface integrada	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓
• adaptador	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Interface USB	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interface para terminais adicionais	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Posições de encaixe para adaptadores	0	0	0	2	1	0	0	2	1
Mini-switch de 10/100 Mbit/s	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Em qual sistema está ligado o meu telefone optiPoint?

Consultar a administração do sistema, a unidade da organização ou a pessoa encarregada da programação/gestão do seu sistema, a qual é responsável por consultas sobre o assunto "Telefonia".

Por que uma função descrita aqui não está disponível no meu telefone?

Caso as funções não estejam disponíveis no seu telefone como deseja, as possíveis causas são:

- A função não se encontra configurada para si e para o seu telefone
- O seu sistema não dispõe desta função

É favor dirigir-se à administração do seu sistema

Documentação na Internet?

Este documento e outras informações estão disponíveis na Internet:
http://www.enterprise-communications.siemens.com
> Products > Phones & Clients > (Seleccionar produto) > Downloads.

Para ver e imprimir a documentação no formato PDF, necessita do software gratuito "Acrobat Reader":
http://www.adobe.com

Encontra dados técnicos e notas actualizadas sobre as recentes versões de firmware bem como as Perguntas Frequentes e várias outras informações na Internet:
http://wiki.siemens-enterprise.com/

Como inscrever as teclas do meu optiPoint?

No optiPoint 420 S:
- Normalmente é indicada automaticamente a inscrição adequada.
- Para alterar a inscrição automática de teclas, ler as informações detalhadas no manual de instruções.

No optiPoint 410 S:
- Manualmente, nas tiras para inscrição fornecidas.
- Com a ajuda do computador através da Internet:
  Em http://www.enterprise-communications.siemens.com
  > "Info Center" > "Downloads" > "Software" > "Labeling Tools", encontra a ferramenta "Online Labeling Tool" com o respectivo Guia de utilização.

  Coloque as tiras inscritas nos respectivos campos das teclas do seu optiPoint e, por cima, a película de cobertura transparente (com a parte baça para cima).



Quais os acessórios que existem para o meu telefone?

Encontra uma vista geral dos terminais adicionais, adaptadores e acessórios para o seu telefone optiPoint na → página 70.

Efeito de eco

É possível que ao voz, ao telefonar, soe com um eco forte. Não se trata de um erro de fabricação do seu telefone; geralmente, é causado pelos equipamentos utilizados pelo seu interlocutor. Assim sendo, um novo ajuste dos microfones e altifalantes, numa conferência telefónica por exemplo, pode solucionar o problema.

Senha de utilizador

Pode proteger as configurações de utilizador através de uma senha individual, no menu **Programação** em **Funções locais** e **Senha de utilizador**.

Procedimentos importantes

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance S

= Levantar o microtelefone

= Pousar o microtelefone

= Falar

= Introduzir o nº de telefone

= Premir a tecla

= Premir a tecla acesa

= Premir a tecla a piscar

Marcar? ✓ = A possibilidade de selecção é indicada no display. Confirmar com a tecla ✓.

Desviar? ✓ = Procurar possibilidade de selecção. Para isso, premir as teclas ◁ ▷, até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. Depois, confirmar com a tecla ✓.

Em stand-by

Atender a chamada através

O seu telefone toca

Atender a chamada através de Mãos-livres

O seu telefone toca

Altifalante ou

Atender? ✓

Marcar a partir da lista

Cham. não atendidas

⊕ ⊖ Seleccionar nº de tel.,

1234 Max Müller? ✓

Marcar? ✓

Rejeitar chamada

O seu telefone toca

Rejeitar? ✓

Desviar

O seu telefone toca

Desviar? ✓

Introduzir nº de destino

Marcar? ✓

Repetição de marcação

Repetição de marcação

2=0192837465? ✓

Marcar? ✓

Alterar volume do sinal

O seu telefone toca

⊕ ⊖ Ajustar o volume

✓ Guardar

Comutar para Mãos-livres

Simultaneamente:

Altifalante +

Alterar vol. do microt.

⊕ ⊖ Ajustar o volume

✓ Guardar

Programar nº na tecla

05=Programação? ✓

4=Teclas de função? ✓

1=Teclado sem Shift? ✓

Premir tecla desejada

02=Atribuir marc. ✓

Destino programa #? ✓

Introduzir nº de destino

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español **Português**

Durante uma chamada

Marcar com número memorizado

Premir tecla c/ o número

Consulta

(1ª extensão)

Consulta/Transfer.? ✓

Marcar? ✓

Introduzir número da 2ª ext.

Marcar? ✓

(2ª extensão)

Desligar e voltar? ✓

(1ª extensão)

Transferir chamada

Desviar? ✓

Marcar? ✓

Introduzir nº de destino

Marcar ✓

Introduzir nº de destino

Iniciar* conferência

(1ª extensão)

Consulta/Transfer.? ✓

Marcar? ✓

Introduzir número da 2ª ext.

Marcar? ✓

(2ª extensão)

Criar Conf. local? ✓

(1ª + 2ª extensão)

(* não no economy)

Atender chamada em

(1ª extensão)

Ouve sinal de ch. em espera

Atender? ✓

(2ª extensão)

Desligar e voltar? ✓

(1ª extensão)

Transferir durante sinal de ch. em espera

(1ª extensão)

Ouve sinal de ch. em espera

Desviar? ✓

Marcar? ✓

Introduzir nº de destino

Marcar ✓

(1ª extensão)

Iniciar* conferência com ch. em espera

(1ª extensão)

Ouve sinal de ch. em espera

Atender? ✓

(2ª extensão)

Criar Conf. local? ✓

(1ª + 2ª extensão)

(* não no economy)

Transferir chamada após consulta

(1ª extensão)

Consulta/Transfer.? ✓

Marcar? ✓

Introduzir número da 2ª ext.

Marcar? ✓

(2ª extensão)

Consulta/Transfer.? ✓

optiPoint 410 entry S

Efectuar chamadas

\+ Nº de telefone

ou

nº de tel.+

Repetição de marcação

Repetição de marcação

O último número marcado é marcado de novo.

Atender a chamada

O seu telefone toca

ou

Confirmar

ou

Altifalante

e

Terminar a chamada

ou

Cancelar

Ligar Alta-voz

Altifalante

Desligar Alta-voz

Altifalante

Ligar Mute

Mute

Desligar Mute

Mute

Marcar c/ teclas atrib.

Número/Nome

se necessário

Nível

Número/Nome

Alterar volume do microtelefone

\+ − Ajustar o volume

Alterar volume do sinal de chamar

O seu telefone toca

\+ − Ajustar o volume

Act. "Sinal cham. off"

Sinal cham. off

LED está aceso

Des. "Sinal cham. off"

Sinal cham. off

O LED apaga

Ch. c/ "Sinal cham. off"

Tecla **Sinal cham. off** pisca

LED **Sinal cham. off** aceso

Ligar o Não incomodar

Não incomodar

LED está aceso.

Desl. o Não incomodar

Não incomodar

O LED apaga

Ligar bloqueio

Bloqueio do telefone

LED está aceso.

Desligar bloqueio

Bloqueio do telefone

Introduzir senha

Confirmar

Terminais adicionais, adaptadores, acessórios

Com os seguintes produtos, adapta o seu telefone às suas necessidades.



Terminais adicionais optiPoint:
Os terminais adicionais permitem-lhe telefonar com mais conforto, maior eficiência e segurança. Os terminais adicionais são:
optiPoint self labelling key module, optiPoint key module.



Adaptadores optiPoint:
Amplie as funções do seu telefone por meio de dois adaptadores, com os quais pode ligar, p. ex., um microtelefone de cabeça, um altifalante ou um gravador externo.
São suportados optiPoint acoustic adapter e optiPoint recorder adapter.



Headset (Microtelefone de cabeça):
Pode telefonar com as mãos-livres ao utilizar um microtelefone de cabeça. Com a variante sem fios no DECT Standard, pode atender chamadas com facili¦dade p. ex., sem aceder ao telefone.



Microfone adicional/Activo altifalante externo:
Desenvolvido para ambientes com acústica desfavorável ao utilizar mãos-livres/ alta-voz e para uma maior liberdade de movimentos ao telefonar. Com a tecla "Mute", pode desligar o microfone.
A ligação é efectuada através do optiPoint acoustic adapter.

Kit optiPoint Conference:
O kit optiPoint Conference optimiza a qualidade de voz em mãos-livres para as conferências por telefone. Na configuração máxima, podem ser ligadas até 2 caixas de altifalante para conferência e 8 microfones de conferência para a perfeita cobertura acústica do ambiente.
A ligação é efectuada através do optiPoint acoustic adapter.

Microtelefone adicional:
para ouvir melhor em ambientes com muito ruído.
A ligação é efectuada através do optiPoint recorder adapter.

Uma vista geral das possibilidades de ligação no telefone, encontra na → página 16.

Reference No.:
A31003-J4260-U100-3-6Z19

Communication for the open minded

Siemens Enterprise Communications
www.siemens.com/open